

PUUMALA ④ KIRKONKYLÄ KOSKENSELKÄ

KIVIKAUTINEN ASUINPAIKKA

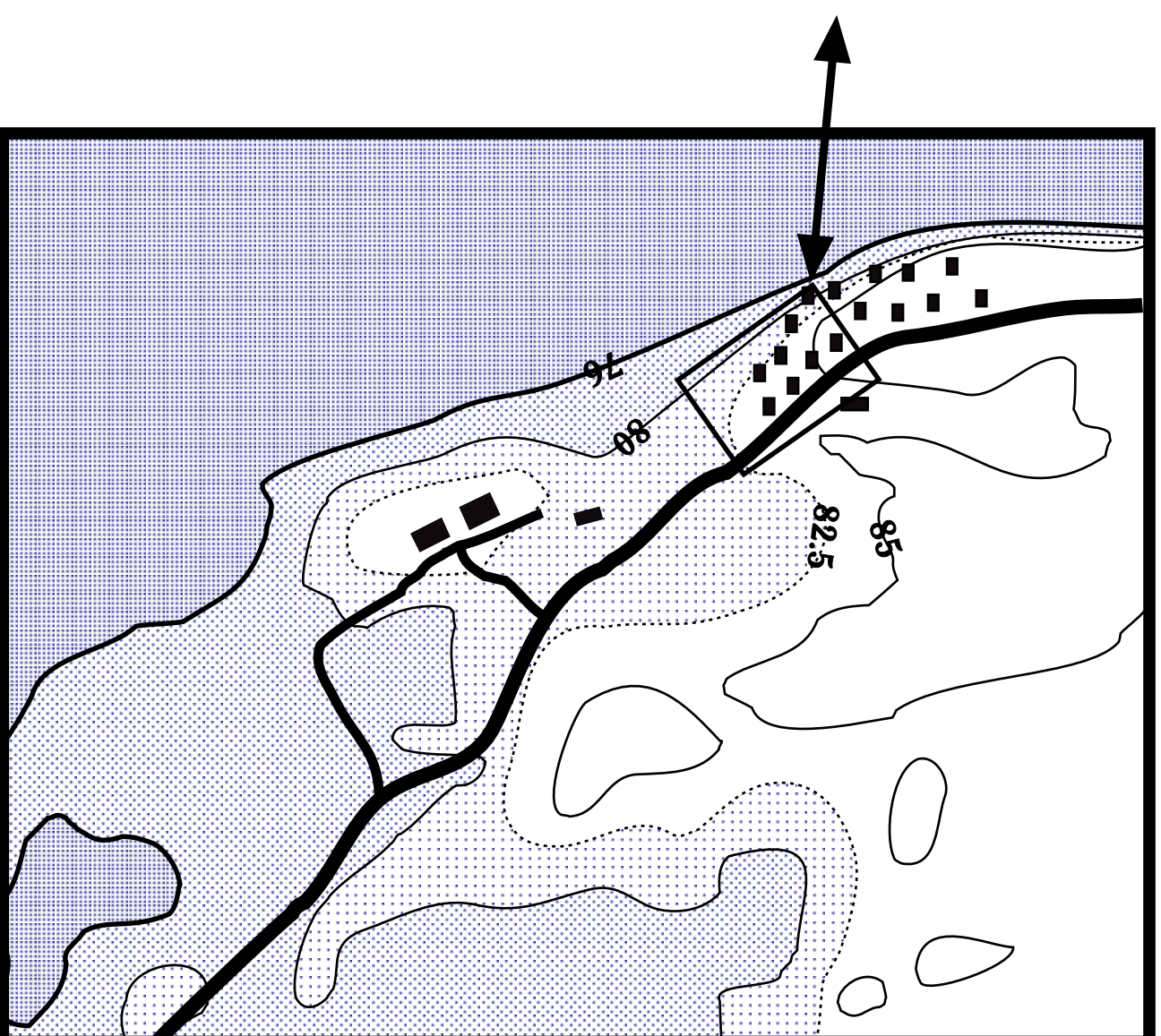
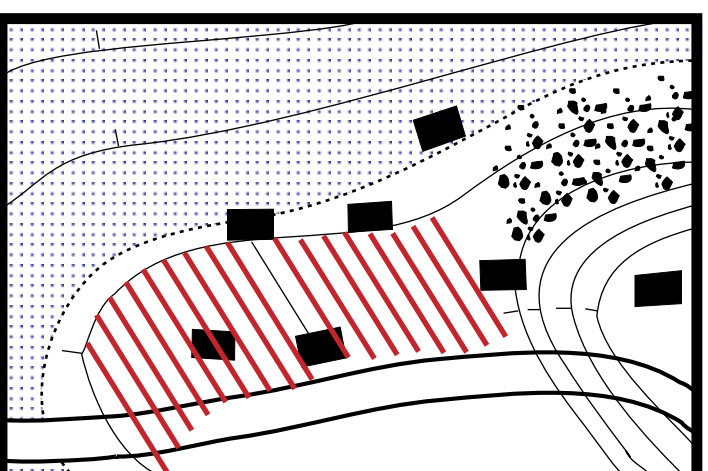
STONE AGE DWELLING SITE, STEINZEITLICHE SIEDLUNG

Tällä paikalla, muinaisen pienen niemen kärjessä olevalla tasanteella on kivikautinen asuinpaikka, joka on ollut käytössä n. 3600-3300 eKr tyypillisen kampakeraamikan aikana. Ajoitus perustuu Saimaan vedenpinnan historiaan. Muinaiset pyyntikulttuurin asuinpaikat ovat olleet lähes aina aivan rantaviivan tuntumassa. Heti asuinpaikatason alapuolella erottuu heikosti muinainen rantatörmä. Sen ja rannan välisessä rinteessä on hitaasti laskeneen veden huuhdonta rantakivikko.

At this location, on a terrace at the tip of an ancient cape, is a Stone Age dwelling site. It is dated according to the shore displacement chronology of Lake Saimaa to the Comb Ware period, and was assumedly occupied around 3600-3300 BC.

In Finland, prehistoric hunter-gatherer sites were situated on the shoreline. The ancient beach scarp is partly visible below the terrace. Below the scarp on the slope are stones and rocks laid bare by the slowly receding waters of Ancient Lake Saimaa.

Auf diesem Platz, auf einer Ebene an der Spitze einer kleinen, ehemaligen Halbinsel liegt eine steinzeitliche Siedlung, die während der typischen Kammerkeramik, ca. 3600-3300 v.Chr. besiedelt war. Die Datierung gründet sich auf die Geschichte des Seespiegels im Saimaa See. Die urgeschichtlichen Wohnplätze der Fangkultur lagen fast immer gerade auf der Uferlinie. Gleich unter der Siedlungsebene unterscheidet sich eine frühere Uferböschung leicht. In der Senke zwischen ihr und dem Ufer ist ein langsam von sinkenden Wasser ausgespültes Ufergeröll.



Saimaan vedenpinnan taso eri aikoina
Water levels in Lake Saimaa in different periods.
Der Wasserspiegel des Saimaa Sees zu verschiedenen Zeiten

Korkein rantataso n. 6000 vuotta sitten.
The highest shoreline, c. 6000 years ago.
Das höchste Uferlinie vor ca. 6000 Jahren.

Noin 5400 vuotta sitten, asuinpaikan käyttöaikana.
The shoreline around 5400 years ago when the site was occupied.
Ca. vor 5400 Jahren während der Siedlung.

Noin 4200 v. sitten, kivikauden lopulla.
The shoreline at the end of the Stone Age, c. 4200 years ago.
Ca. vor 4200 Jahren am Ende der Steinzeit.

Lisätietoja Puumalan muinaisjäännöksistä on vastaanotosta saatavassa opasvihkosessa.

Further information in English is available from the camping reception.

Weitere Informationen auf Deutsch von der Rezeption der Camping-Platz.